

BANCA EUROPEANA DE INVESTITII

Fi Nr 20.699

**ROMANIA - PROIECTUL DE RECONSTRUCTIE PENTRU
ELIMINAREA EFECTELOR INUNDATIILOR**

CONTRACT DE FINANTARE

INTRE

ROMANIA

SI

BANCA EUROPEANA DE INVESTITII

Luxemburg, 4 august 2000
Bucuresti, 9 august 2000



ACEST CONTRACT ESTE INCHEIAT INTRE:

Romania, reprezentata de Ministerul Finantelor,
cu sediul in str. Apolodor nr. 17, sector 5, Bucuresti,
Romania, reprezentat de dna. Valentina Siclovan,
secretar de stat

denumita in continuare:

“IMPRUMUTATUL”

ca prima parte,

Banca Europeana de Investitii, avand sediul central in
B-dul Konrad Adenauer, nr.100, Luxemburg
-Kirchberg, Marele Ducat al Luxemburgului,
reprezentata de dl. Emanuel Maravic, director si dl.
Gian Domenico Spota, consilier principal

denumita in continuare:

“BANCA”

ca a doua parte



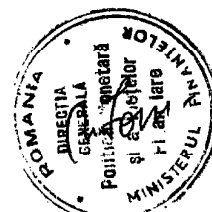
AVAND IN VEDERE CA :

1. La data de 1 februarie 1993, Comunitatile Europene si Romania au incheiat un Acord european de asociere intre Comunitatile Europene si statele membre ale acestora, pe de o parte, si Romania, pe de alta parte.
2. La data de 2 ianuarie 2000 Consiliul Guvernatorilor Bancii a autorizat continuarea acordarii de imprumuturi pentru proiecte de investitii in Cipru si in tarile din Europa Centrala si de Est care au transmis cereri la Uniunea Europeana in vederea aderarii la aceasta.
3. Un acord cadru (denumit in continuare "Acordul-Cadru"), privind activitatile Bancii in Romania, a fost semnat de Romania si Banca la data de 4/5 iunie 1997 si este aplicabil acestui contract.
4. Imprumutatul a propus initierea unui proiect (denumit in continuare "Proiectul") in scopul reconstruirii infrastructurii afectata de inundatiile din ultimii ani, precum si pentru realizarea lucrarilor de prevenire a inundatiilor pe teritoriul Imprumutatului, dupa cum se specifica mai detaliat in descrierea tehnica prezentata in Anexa A la prezentul contract (denumita in continuare "Descrierea tehnica").
5. Realizarea Proiectului urmeaza sa fie coordonata de Ministerul Transporturilor al Imprumutatului (denumit in continuare "MT") si de Ministerul Apelor, Padurilor si Protectiei Mediului al Imprumutatului (denumit in continuare "MAPPM") - (atat MT cat si MAPPM denumite in continuare "Coordonatori de Proiect").
6. Creditul (denumit in continuare "Creditul") urmeaza a fi utilizat pentru finantarea de scheme (denumite in continuare "Scheme") eligibile la finantarea de catre Banca in conformitate cu criteriile sale si realizate de agentii Imprumutatului (denumite in continuare "Agentii de Implementare").
7. Criteriile de eligibilitate, procedurile de aprobare a Schemelor, precum si alte prevederi practice de utilizare a Creditului sunt precizate in Anexa C la prezentul contract.
8. Costul total al Proiectului, asa cum a fost estimat de catre Banca, este de 380.000.000 EUR (trei sute optzeci milioane euro), incluzand dobanda pe perioada constructiei, impozitele si taxele.

9. Costul Proiectului va fi finantat dupa cum urmeaza:

Contributia Imprumutatului si/sau alte fonduri	
- prin MT	EUR 62 400 000
- prin MAPPM	EUR 67 600 000
Imprumutul Bancii	EUR 250 000 000
TOTAL	EUR 380 000 000

10. In consecinta, Imprumutatul a solicitat Bancii un imprumut in suma echivalenta cu 250.000.000 EUR (doua sute cincizeci milioane euro).



11. Prin Articolul 3 al Acordului-Cadru, Imprumutatul a fost de acord ca dobanda si toate celelalte plati datorate Bancii si care apar ca urmare a activitatilor avute in vedere prin Acordul-Cadru, precum si activele si veniturile Bancii legate de astfel de activitati, sa fie scutite de impozite.

12. Prin Articolul 4 al Acordului-Cadru, Imprumutatul a fost de acord ca pe intreaga perioada de existenta a oricarei operatiuni financiare incheiata in conformitate cu Acordul-Cadru, Imprumutatul:

(a) sa asigure:

(i) ca beneficiarii sa poata schimba in orice valuta convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Bancii in legatura cu imprumuturile si garantiile referitoare la orice proiect; si

(ii) ca aceste sume sa fie transferabile liber, imediat si efectiv; si

(b) sa asigure:

(i) ca Banca sa poata schimba in orice valuta liber convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului primite de Banca cu titlu de plati aferente unor imprumuturi si garantii sau oricarei alte activitati si ca Banca sa poata transfera liber, imediat si efectiv, sumele astfel schimbate; sau, daca Banca va opta altfel,

(ii) ca Banca sa poata dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Imprumutatului.

13. Convinso ca prezenta operatiune corespunde scopului functiunilor sale si este conforma cu scopurile Acordului-Cadru si tinand cont de aspectele mentionate anterior, Banca a decis sa dea curs solicitarii Imprumutatului, acordandu-i acestuia un credit in suma echivalenta cu 250.000.000 EUR (doua sute cincizeci milioane euro).

14. Dna. Valentina Siclovan este pe deplin autorizata, potrivit conditiilor stabilite in Apendice I, sa semneze acest contract in numele Imprumutatului.

15. "Euro" este moneda comuna a statelor membre ale Uniunii Europene, care participa la etapa a treia a Uniunii economice si monetare europene ("UEM").

16. Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1103/97 din 17 iunie 1997 si Regulamentul Consiliului (CE) nr. 974/98 din 3 mai 1998 au statuat anumite aspecte referitoare la introducerea euro.

17. Referirile din prezentul contract la "articole", "preambul", "paragrafe", "sub-paragrafe", "alineate", "anexe", "apendice" si "documente atasate" reprezinta referiri facute respectiv la articole, preambul, paragrafe, sub-paragrafe, alineate, anexe, appendice si documente atasate ale acestui contract.

DREPT PENTRU CARE, s-a convenit prin prezentul contract, dupa cum urmeaza:



ARTICOLUL 1

Trageri

1.01. Suma Creditului

Prin acest contract, Banca acorda Imprumutatului, iar Imprumutatul accepta, un Credit in suma echivalenta cu 250.000.000 EUR (doua sute cincizeci milioane euro) care va fi utilizat in exclusivitate pentru finantarea Schemelor, asa cum este prevazut mai jos.

1.02. Proceduri de alocare si de tragere

A. Disponibilizarea creditului va fi efectuata prin alocari succesive (denumite in continuare "Alocari" sau fiecare in parte "Alocare"). Daca Banca nu va fi agreeat altfel in scris, totalul Alocarilor pentru Schemele care vor fi coordonate de MT nu va depasi echivalentul a 120.000.000 EUR (o suta douazeci milioane euro) iar totalul Alocarilor pentru Schemele care vor fi coordonate de MAPPM nu va depasi echivalentul a 130.000.000 EUR (o suta treizeci milioane euro). Creditul va fi tras in transe (denumite in continuare "Transe" sau fiecare in parte "Transa") care vor reprezenta integral sau partial valoarea uneia sau mai multor Alocari si va fi fiecare in parte in valoare echivalenta cu cel putin 10.000.000 EUR (zece milioane euro). Numarul Transelor nu va depasi douazeci.

Pana la 31 decembrie 2001, Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, poate transmite Bancii cereri pentru una sau mai multe Alocari. Cererile vor fi insotite de o descriere rezumativa a Schemei sau Schemelor care vor fi finantate din Alocare si de respectivul plan de finantare propus. In vederea calificarii pentru finantare in conditiile prezentului contract, fiecare Schema trebuie sa indeplineasca criteriile la care se face referire in Anexa C.

Este la latitudinea Bancii de a decide daca va aproba sau nu Schema sau Schemele astfel remise de Imprumutat, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, in urma examinarii pe care aceasta o considera necesara. In cazul aprobarii, Banca va emite o scrisoare de alocare (denumita in continuare "Scrisoare de Alocare"), informand Imprumutatul asupra aprobarii Schemei sau Schemelor si specificand partea din Credit alocata Schemei sau Schemelor respective.

B. Tragerea fiecarei Transe se va efectua dupa primirea de catre Banca a unei cereri scrise (denumita in continuare "Cerere") transmisa de Imprumutat prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, cu respectarea conditiilor mentionate in Paragraful 1.04. Fiecare cerere:

- (a) va specifica suma solicitata pentru tragere in cadrul Transei;
- (b) va specifica valuta in care Imprumutatul solicita a fi trasa Transa, ca fiind o valuta la care se face referire in Paragraful 1.03;
- (c) va specifica rata dobanzii aplicabile, daca este cazul, indicata anterior Imprumutatului de catre Banca fara angajament;



(d) va specifica data preferata pentru efectuarea tragerii, intelegandu-se ca Banca poate disponibiliza Transa in termen de pana la patru luni calendaristice de la data Cererii; si

(e) va fi insotita de documente justificative, solicitate conform Sub-paragrafului 1.04 C.

Nici o Cerere nu va putea fi efectuata dupa data de 31 decembrie 2004. Sub rezerva prevederilor Sub-paragrafului 1.02 C, fiecare Cerere este irevocabila.

C. Cu zece-cincisprezece zile inainte de data disponibilizarii Transei, in cazul in care Cererea este conforma cu Sub-paragraful 1.02 B si in masura in care justificarea pusa la dispozitie in conformitate cu prevederile Sub-Paragrafului 1.02 B, Alineatul (e), este acceptabila Bancii, Banca va remite Imprumutatului o notificare (denumita in continuare "Aviz de Tragere") prin care:

(a) va confirma valoarea si valuta Transei specificata in Cerere;

(b) va specifica rata dobanzii aplicabila Transei conform Paragrafului 3.01; si

(c) va specifica data disponibilizarii Transei;

In cazul in care, unul sau mai multe elemente specificate in Avizul de Tragere nu sunt conforme cu elementele corespunzatoare din Cerere, Imprumutatul, intr-un interval de trei zile lucratoare in Luxemburg, de la primirea Avizului de Tragere, poate revoca Cererea printr-o notificare adresata Bancii si, ca urmare, Cererea si Avizul de Tragere vor ramane fara efect.

D. Tragerea fiecarei Transe va fi efectuata in acel cont bancar, pe seama Imprumutatului, pe care Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, il va notifica Bancii, cu cel putin opt zile inainte de data efectuării tragerii.

1.03. Valuta tragerii

Sub rezerva existentei disponibilitatilor, Banca va disponibiliza fiecare Transa in valuta pentru care Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, si-a exprimat o preferinta. Fiecare valuta de tragere va fi euro, o valuta a unuiia dintre statele membre ale Bancii care nu participa la etapa a treia a UEM, sau orice alta valuta care este tranzactionata pe scara larga pe principalele piete valutare.

Pentru calculul sumelor ce urmeaza a fi trase in alte valute decat euro, Banca va aplica cursurile de schimb de referinta calculate si publicate de Banca Centrala Europeana din Frankfurt, sau in lipsa acestora, cursurile de schimb care prevaleaza pe oricare alta piata financiara aleasa de Banca, la o data cuprinsa intr-un interval de cincisprezece zile anterior datei efectuării tragerii, dupa cum va decide Banca.



1.04. Conditii de tragere

A. Tragerea primei Transe, conform Paragrafului 1.02, va fi conditionata de indeplinirea, in mod satisfacator pentru Banca, a urmatoarelor conditii, si anume ca, inainte de data primei Cereri:

(a) un consilier juridic al Imprumutatului sa fi emis un aviz juridic privind semnarea in mod corespunzator a acestui contract de catre Imprumutat precum si privind documentele relevante, in forma si continut acceptabile Bancii;

(b) toate aprobarile necesare privind controlul schimbului valutar (daca este cazul) sa fi fost obtinute, pentru a permite Imprumutatului sa ramburseze Imprumutul (asa cum este definit in Paragraful 2.01) si sa plateasca dobanda si toate celelalte sume datorate conform prezentului contract; astfel de aprobari trebuie sa se extinda si asupra deschiderii si mentinerii conturilor in care Imprumutatul solicita Bancii sa disponibilizeze Creditul;

(c) Banca sa fi primit dovezi satisfacatoare din partea Imprumutatului referitoare la imputernicirea persoanei sau persoanelor autorizate sa semneze Cererile precum si speciunile de semnatura autentificate ale acestei sau acestor persoane;

(d) Banca sa fi primit dovezi care sa ateste ca in cadrul MT si MAPPM au fost create si sunt operationale structuri organizatorice satisfacatoare pentru a asigura coordonarea Proiectului; si

(e) Banca sa fi primit dovezi, in limba engleza, in legatura cu imputernicirea dnei. Valentina Siclovan de a semna acest contract in numele Imprumutatului.

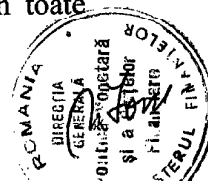
Daca o Cerere pentru tragerea primei Transe este efectuata inainte de primirea de catre Banca a unor dovezi satisfacatoare pentru ea, demonstrand ca aceste conditii au fost indeplinite, o astfel de Cerere va fi considerata ca fiind primita de Banca la acea data, la care conditiile vor fi fost indeplinite.

B. In plus, disponibilizarea fiecarei Transe se va face cu conditia ca:

(a) Banca sa fie convinsa ca, in orice moment, suficiente fonduri continua sa fie disponibile in concordanta cu Paragraful 6.07, astfel incat sa se asigure realizarea si finalizarea la timp a Proiectului; si

(b) aprobarea de catre autoritatile romane competente din domeniul protectiei mediului, a lucrarilor care se vor finanta din sumele Transei respective.

C. Tragerea fiecarei Transe ulterioare primei Transe, solicitata de Imprumutat prin intermediul unui Coordonator de Proiect, se va face cu conditia ca Banca sa primeasca, inainte sau la data Cererii respective si in termen de o suta douazeci de zile de la disponibilizarea Transei anterioare, o declaratie de cheltuieli satisfacatoare Bancii, care sa demonstreze ca Imprumutatul, prin intermediul celui Coordonator de Proiect, a efectuat cheltuieli (excluzand impozite si taxe platibile in Romania) pentru articolele finantate de catre Banca, in conformitate cu Descrierea Tehnica, in suma globala egala cu cel putin toate



Transele anterioare disponibilizate Imprumutatului prin intermediul Coordonatorului de Proiect respectiv, mai puțin, exceptie facând eliberarea fiecărei ultime Transe solicitată de Imprumutat prin intermediul Coordonatorului de Proiect respectiv, o sumă de 2.000.000 EUR.

D. Tragerea fiecărei ultime Transe, solicitată de Imprumutat prin intermediul unui Coordonator de Proiect, va fi efectuată cu condiția ca Banca să primească, înainte sau la data Cererii respective, o declarație de cheltuieli satisfăcătoare Băncii care să demonstreze că Imprumutatul a efectuat sau va efectua, nu mai târziu de o sută douăzeci de zile, din acel moment, cheltuieli (excluzând impozite și taxe platibile în România) pentru articolele finanțate de către Banca, în conformitate cu Descrierea Tehnică, în sumă globală egală cu Transa solicitată și toate Transele anterioare disponibilizate Imprumutatului prin intermediul Coordonatorului de Proiect respectiv.

E. Pentru calcularea echivalentului în euro al sumelor cheltuite, Banca va aplica cursul de schimb în vigoare în a 30-a zi anterioară datei Cererii.

F. Dacă vreo parte a dovezilor furnizate de Imprumutat, prin intermediul unui Coordonator de Proiect, nu este satisfăcătoare Băncii, Banca fie poate acționa în concordanță cu ultimul paragraf din Sub-paragraful 1.04A, fie poate elibera în mod proporțional mai puțin decât suma solicitată.

1.05. Anularea și realocarea Creditului

În conformitate cu Subparagraful 1.02A, printr-o cerere adresată Băncii în care va include motivele sale, Imprumutatul poate oricând să anuleze în întregime sau parțial orice parte netrasă din Credit sau, nu mai târziu de 31 decembrie 2002, să propună realocarea oricărei părți din Credit care a fost deja alocată.

Cu condiția că, dacă Imprumutatul anulează orice Transă care a făcut obiectul unui Aviz de Tragere și care nu a fost revocat în conformitate cu Sub-paragraful 1.02 C, să plătească un comision calculat asupra sumei anulate, la o rată fixă egală cu jumătate din rata dobânzii aplicabilă acelei Transe.

Este la latitudinea Băncii de a accepta propunerea de realocare a Imprumutatului și de a realoca orice parte a Creditului în conformitate cu prevederile Subparagrafului 1.02A. Dacă realocarea nu este posibilă sau dacă este posibilă numai parțial, Imprumutatul va rambursa Băncii orice sumă în plus care a fost deja disponibilizată conform Alocării inițiale.

În cazul în care, costul Proiectului va fi mai mic decât cifra cuprinsă la punctul noua din Preambul, Banca poate, printr-o notificare adresată Imprumutatului, să anuleze Creditul proporțional cu diferența.

Banca poate anula, prin notificarea Imprumutatului, orice parte din Credit care nu a fost alocată până la 31 martie 2002 sau realocată până la 31 martie 2003 și orice Alocare care nu a făcut obiectul unei trageri până la 30 aprilie 2005.



1.06. Anularea si suspendarea Creditului

Banca poate, prin notificarea Imprumutatului, sa anuleze integral sau partial, in orice moment si cu efect imediat, partea netrasa din Credit:

- (a) ca urmare a aparitiei oricarui eveniment mentionat in Sub-paragrafele 10.01A sau B; sau
- (b) daca vor surveni situatii exceptionale care vor afecta negativ accesul Bancii pe piata nationala de capital sau pe pietele internationale de capital relevante.

Alternativ, daca a survenit o situatie dintre cele descrise la Alineatele (a) sau (b) de mai sus si, in opinia Bancii, aceasta are un caracter temporar, Banca poate suspenda, integral sau partial, prin notificarea Imprumutatului, partea netrasa din Credit. Intr-un astfel de caz, suspendarea va continua pana cand Banca il instiinteaza pe Imprumutat ca este din nou in masura sa emita un Aviz de Tragere cu privire la acea parte din Credit. Suspendarea nu va implica nici o extindere a datei de anulare in conformitate cu Paragraful 1.05.

Totusi, Banca nu va fi indreptatita sa anuleze sau sa suspende, in temeiul Alineatului (b) al acestui Paragraf, nici o Trasa care a facut obiectul unui Aviz de Tragere.

Partea netrasa din Credit va fi considerata ca anulata, daca Banca solicita rambursarea in baza Articolului 10.

In cazul in care, Creditul este anulat in temeiul Alineatului (a) de mai sus, Imprumutatul va plati un comision pentru suma anulata a oricarei Trase netrase care a facut obiectul unui Aviz de Tragere, la o rata anuala de 0,75%, calculat de la data Avizului de Tragere respectiv pana la data anularii.

1.07. Valuta comisioanelor

Comisioanele datorate de Imprumutat Bancii, in baza acestui Articol 1, vor fi calculate si platibile in euro.

Articolul 2 **Imprumutul**

2.01. Suma Imprumutului

Imprumutul (denumit in continuare "Imprumutul") va cuprinde totalul sumelor in valutele disponibilizate de Banca, asa cum au fost notificate de catre Banca cu ocazia disponibilizarii fiecarei Trase.

2.02. Valuta de rambursare

Fiecare rambursare in baza Articolului 4 sau, dupa caz, a Articolului 10, va fi efectuata in valutele in care au fost efectuate tragerile si in proportiile in care acestea sunt cuprinse in soldul Imprumutului.



2.03. Valuta dobanzii si a altor obligatii de plata

Dobanda si celelalte obligatii de plata datorate conform Articolelor 3, 4 si 10 vor fi calculate si platibile proportional, in fiecare valuta in care Imprumutul este rambursabil.

Orice alta plata va fi efectuata in valuta specificata de Banca, avandu-se in vedere valuta in care s-au efectuat cheltuielile ce urmeaza sa fie rambursate prin acea plata.

2.04. Notificari ale Bancii

Dupa disponibilizarea fiecarei Transe, Banca va transmite Imprumutatului o situatie rezumativa cuprinzand suma, data tragerii si rata dobanzii pentru acea Transa.

Articolul 3 **Dobanda**

3.01. Rata dobanzii

A. Soldul nerambursat al oricarei Transe va fi purtator de dobanda la rata specificata in Avizul de Tragere aferent Transei respective, care va fi rata dobanzii aplicabila la data emiterii Avizului de Tragere pentru imprumuturile exprimate in valuta respectiva si acordate de catre Banca imprumutatilor sai in aceleasi conditii de rambursare si in aceleasi conditii de plata a dobanzii ca cele pentru Transa in cauza.

B. Dobanda va fi platibila semestrial la datele specificate in Paragraful 5.03.

3.02. Dobanda la sumele cu scadenta depasita

Fara a contraveni prevederilor Articolului 10 si ca exceptie de la Paragraful 3.01, pentru orice suma restanta platibila in conditiile acestui contract, se va datora dobanda de la data scadentei pana la data efectiva a platii, la o rata anuala calculata dupa cum urmeaza:

(a) pentru o suma datorata din orice Transa, la o rata egala cu suma a:

- (i) 2,5% (doua virgula cinci procente); si
- (ii) rata relevanta specificata conform Paragrafului 3.01; si

(b) pentru orice alta suma, la o rata egala cu suma a:

- (i) 2,5% (doua virgula cinci procente); si
- (ii) rata dobanzii perceputa de Banca la data scadentei pentru imprumuturi acordate in valuta respectiva pe termen de douazeci si cinci ani.

Aceasta dobanda este platibila in aceeasi valuta ca si suma restanta pentru care este datorata.



Articolul 4 **Rambursarea**

4.01. Rambursarea obisnuita

Imprumutatul va rambursa Imprumutul conform graficului de rambursare prezentat in Anexa B.

4.02. Rambursarea anticipata voluntara

A. Imprumutatul poate rambursa anticipat, integral sau partial o Transa, in baza unei comunicari scrise (denumita in continuare "Notificare de Rambursare Anticipata") in care se specifica suma ("Suma Rambursarii Anticipate") care urmeaza a fi rambursata anticipat si data propusa pentru rambursarea anticipata ("Data Rambursarii Anticipate"), care va fi o data specificata in Paragraful 5.03 (fiecare denumita "Data de Plata"). Notificarea de Rambursare Anticipata va fi transmisa Bancii cu cel putin o luna inainte de Data Rambursarii Anticipate. Rambursarea Anticipata va fi conditionata de plata de catre Imprumutat a unei compensatii, daca este cazul, datorata Bancii in conformitate cu prevederile Sub-paragrafelor B si C de mai jos.

B. Valoarea compensatiei va fi suma diferentei de dobanda neincasata de Banca pentru fiecare semestru incheiat la Datele de Plata ulterioare Datei Rambursarii Anticipate, calculata dupa cum se specifica in urmatorul Sub-paragraf si diminuata in conformitate cu prevederile Sub-paragrafului 4.02 C.

Suma acestei diferente va fi calculata ca fiind suma prin care:

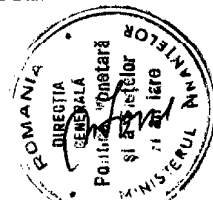
(x) dobanda care ar fi fost platibila in timpul acelui semestru, pentru Transa sau partea din Transa rambursata anticipat,

depaseste

(y) dobanda care ar fi fost astfel platibila in timpul acelui semestru daca ar fi fost calculata la Rata de Referinta; in acest scop, "Rata de Referinta" inseamna rata anuala a dobanzii (diminuata cu cincisprezece puncte procentuale) pe care Banca o stabileste cu o luna inainte de Data Rambursarii Anticipate ca fiind rata standard pentru un imprumut acordat de Banca, din surse proprii, imprumutatilor sai, denominat in valuta Transei respective, avand aceleasi caracteristici financiare ca si Transa care urmeaza sa fie rambursata anticipat, in special, aceeasi periodicitate pentru plata dobanzii, aceeasi perioada ramasa pana la scadenta si acelasi tip de rambursare.

Rata dobanzii pe care Banca, urmand procedurile stabilite de catre Consiliul Guvernatorilor Bancii o stabileste pentru un imprumut, este in conformitate cu Statutul Bancii si este determinata pe baza conditiilor dominante de pe piata de capital.

C. Fiecare suma calculata in acest mod va fi diminuata la "Data de Rambursare Anticipata" prin aplicarea unei rate de discount egala cu rata determinata conform Alineatului (y) al Sub-paragrafului 4.02B.



D. Banca va notifica Imprumutatului valoarea compensatiei datorate sau, dupa caz, neperceperca vreunei compensatii. Daca pana la ora 5 p.m. -ora Luxemburgului, la data notificarii, Imprumutatul nu confirma in scris intentia sa de a efectua rambursarea anticipata, in conditiile comunicate de Banca, Notificarea de Rambursare Anticipata va ramane fara efect. Cu exceptia unui astfel de caz mentionat anterior, Imprumutatul va avea obligatia sa efectueze plata in conformitate cu Notificarea de Rambursare Anticipata, impreuna cu dobanda datorata asupra Sumei Rambursarii Anticipate, precum si cu orice alta suma datorata conform acestui Paragraf 4.02.

4.03. Rambursarea anticipata obligatorie

A. Daca Imprumutatul ramburseaza anticipat, in mod voluntar, partial sau integral orice alt imprumut contractat initial pe o perioada mai mare de cinci ani, Banca poate solicita rambursarea anticipata a unei parti din suma Imprumutului nerambursat, in aceeasi proportie cu aceea dintre suma rambursata anticipat si suma totala nerambursata a tuturor acelor imprumuturi.

Banca va adresa Imprumutatului cererea sa, daca este cazul, in termen de patru saptamani de la primirea notificarii respective conform Sub-paragrafului 8.02(a). Orice suma ceruta de Banca va fi platita, impreuna cu dobanda datorata la data indicata de Banca, data care nu va preceda data rambursarii anticipate a celui alt imprumut.

Rambursarea anticipata a unui imprumut printr-un nou imprumut cu termen de rambursare cel putin la fel de mare ca si termenul neexpirat al imprumutului rambursat anticipat, nu va fi considerata rambursare anticipata.

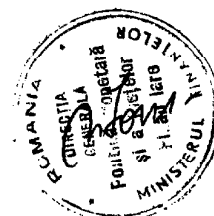
B. In cazul in care costul total al Proiectului s-ar situa semnificativ sub cifra specificata in Preambul, Banca poate cere rambursarea anticipata a Imprumutului, proportional cu diferenta.

4.04. Prevederi generale privind rambursarea anticipata conform Articolului 4

Rambursarea anticipata va fi efectuata in toate valutele Imprumutului, proportional cu sumele nerambursate respective, exceptand cazul in care Imprumutatul poate alege in schimb, sa ramburseze anticipat, in conditiile paragrafului 4.02, intreaga suma trasa si nerambursata, intr-o singura transa.

In cazul rambursarii anticipate partiale in toate valutele, fiecare suma rambursata anticipat va determina o reducere prorata a fiecărei rate ramase de rambursat.

Acest Articolul 4 nu va contraveni Articolului 10.



Articolul 5 **Platile**

5.01. Locul platii

Fiecare suma platibila de catre Imprumutat in cadrul acestui Contract va fi platita in contul respectiv comunicat Imprumutatului de catre Banca. Banca va indica contul cu cel putin cincisprezece zile inainte de data scadentei pentru prima plata pe care o va face Imprumutatul si va notifica orice schimbare a contului cu cel putin cincisprezece zile inainte de data primei plati la care se aplica modificarea.

Aceasta perioada de notificare nu se aplica in cazul platilor efectuate in baza Articolului 10.

5.02. Calculul platilor referitoare la o fractiune de an

Orice suma datorata sub forma de dobanda, comision sau in alt mod de catre Imprumutat, in cadrul acestui contract si calculata pentru orice fractiune din an, va fi calculata pe baza unui an de trei sute saizeci de zile si a unei luni de treizeci de zile.

5.03. Datele de plata

Sumele datorate semestrial, conform acestui contract, sunt platibile Bancii la *15 ianuarie* si la *15 iulie* in fiecare an.

Orice plata scadenta intr-o zi nelucratoare va fi platibila in ziua lucratoare imediat urmatoare. "Zi Lucratoare" inseamna o zi in care bancile sunt deschise pentru tranzactii in centrul financiar al tarii a carei moneda nationala este moneda sumei datorate, cu mentiunea ca in cazul monedei euro, Zi Lucratoare inseamna o zi in care instructiunile de creditare sau transfer in euro se prelucreaza prin sistemul de decontare euro numit Transfer Rapid Automat Trans-European cu privire la Decontarile Brute in Timp Real ("TARGET").

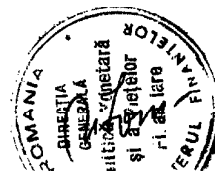
Alte sume datorate conform prezentului Contract sunt platibile in termen de sapte zile lucratoare de la primirea de catre Imprumutat a cererii emise de Banca.

O suma datorata de Imprumutat va fi considerata platita in momentul in care aceasta este primita de catre Banca.

ARTICOLUL 6 **Angajamente speciale**

6.01. Utilizarea Imprumutului si a altor fonduri

Imprumutatul va folosi sumele Imprumutului si alte fonduri mentionate in planul de finantare descris in Preambul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, exclusiv pentru



finantarea Schemelor pentru care au fost efectuate Alocari conform Sub-paragrafului 1.02A si Paragrafului 1.05.

6.02. Finalizarea Proiectului

Imprumutatul se angajeaza sa realizeze Proiectul prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, in conformitate cu, si sa il finalizeze pana la data specificata in, Descrierea Tehnica, data care poate fi modificata periodic cu aprobarea Bancii.

6.03. Costul majorat al Proiectului

In cazul in care, costul Proiectului depaseste cifra estimata prezentata in Preambul, Imprumutatul va obtine finantare pentru a acoperi depasirea costului fara a apela la Banca, astfel incat sa finalizeze Proiectul in conformitate cu Descrierea Tehnica. Planurile pentru finantarea costului suplimentar vor fi comunicate Bancii in timp util, pentru aprobare.

6.04. Procedura de licitatie

Imprumutatul va achizitiona sau va determina Agentiile de Implementare (dupa caz) sa achizitioneze bunuri, servicii si sa comande lucrari pentru Proiect, acolo unde este cazul, si in mod satisfactor pentru Banca, prin licitatie internationala deschisa participantilor din toate tarile.

6.05. Asigurare

Atat timp cat Imprumul este nerambursat, Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, va asigura sau va determina Agentiile de Implementare (dupa caz) sa asigure, in mod corespunzator, toate lucrarile si proprietatile care fac parte din Proiect, in conformitate cu practica obisnuita pentru lucrari de interes public similare.

6.06. Intretinerea

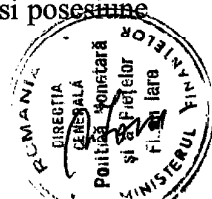
Atat timp cat Imprumul este nerambursat, Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, se va asigura sau va determina Agentiile de Implementare (dupa caz) sa se asigure ca toate proprietatile ce fac parte din Proiect vor fi intretinute, reparate, li se vor face reparatii capitale si vor fi modernizate, dupa cum va fi necesar pentru a fi mentinute in buna stare de functionare.

6.07. Alocarea fondurilor

Imprumutatul se angajeaza sa aloce anual Proiectului, suficiente fonduri bugetare si/sau alte resurse financiare pentru completarea planului de finantare al Proiectului, neacoperit de Imprumul si sa permita finalizarea la timp a acestuia in conformitate cu Descrierea Tehnica.

6.08. Functionarea Proiectului

Atat timp cat Imprumul este nerambursat si daca Banca nu va fi convenit altfel in scris, Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, va pastra sau va determina Agentiile de Implementare (dupa caz) sa pastreze titlul de proprietate si posesiune



asupra activelor care fac parte din Proiect sau, dupa caz, sa inlocuiasca si reinnoiasca aceste active si sa mentina Proiectul in permanenta functionare in conformitate cu scopul sau initial.

Banca poate sa nu isi dea consimtamantul, numai in cazul in care actiunea propusa ar prejudicia interesele Bancii in calitate de creditor al Imprumutatului, sau ar face ca Proiectul sa devina neeligibil pentru finantarea de catre Banca.

6.09. Prevederi privind mediul

Atat timp cat Imprumutul este nerambursat, Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, va realiza sau va determina Agentiile de Implementare (dupa caz):

- (a) sa realizeze activitatile respective in conformitate cu legislatia aplicabila privind mediul si cu standardele Uniunii Europene referitoare la protectia mediului, asa dupa cum acestea pot fi amendate sau modificate, si va obtine si mentine toate autorizatiile guvernamentale necesare aplicabile in aceasta privinta;
- (b) sa realizeze toate lucrarile de intretinere, constructie si reabilitare, precum si politicile de reducere a impactului asupra mediului, care pot fi necesare in cadrul Proiectului, in conformitate cu o buna practica si cu standardele la care se face referire in Alineatul (a) din acest Paragraf; si
- (c) sa realizeze toate lucrarile de intretinere si reabilitare pentru facilitatile Proiectului care pot fi solicitate de autoritatile competente.

6.10. Vizite

A. Imprumutatul intelege ca Banca poate fi obligata sa divulge Curtii de Conturi a Comunitatilor Europene (denumita in continuare "Curtea de Conturi") acele documente referitoare la Imprumutat si la Proiect, care sunt necesare pentru indeplinirea sarcinilor Curtii de Conturi, in conformitate cu legislatia Uniunii Europene.

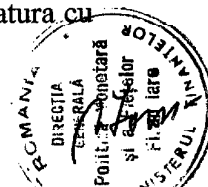
B. Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, va permite sau va determina Agentiile de Implementare (dupa caz) sa permita persoanelor desemnate de Banca, care pot fi insotite de reprezentanti ai Curtii de Conturi, sa viziteze amplasamentele, instalatiile si lucrarile incluse in Proiect si sa faca acele verificari pe care acestia le doresc. In acest scop, Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, le va acorda sau, se va asigura ca le va fi acordata acestora toata asistenta necesara. Cu ocazia unei astfel de vizite, reprezentantii Curtii de Conturi pot solicita Imprumutatului sau Agentiilor de Implementare (dupa caz) sa prezinte documentele care cad sub incidenta scopului precedentului Sub-paragraf 6.10A.

ARTICOLUL 7

Garantii

7.01. Garantii

Daca Imprumutatul va acorda unei terte parti vreo garantie pentru indeplinirea oricareia dintre obligatiile sale privind datoria externa, sau orice fel de preferinta sau prioritate in legatura cu



acestea, Imprumutatul, daca Banca va solicita, va furniza Bancii o garantie echivalenta pentru indeplinirea obligatiilor sale in cadrul prezentului Contract, sau va acorda Bancii o preferinta sau o prioritate echivalenta.

Imprumutatul confirma ca, in prezent, nu exista nici o astfel de garantie, preferinta sau prioritate.

ARTICOLUL 8 **Informatii**

8.01. Informatii privind Proiectul

Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, va sigura sau va determina Agentiile de Implementare (dupa caz):

a) sa asigure ca evidentele sale sau ale acestora prezinta toate operatiile referitoare la finantarea si realizarea Proiectului; si

b) sa transmita Bancii, in limba engleza sau cu traducere in limba engleza:

(i) pana la 31 decembrie 2000 si ulterior, trimestrial, pana la terminarea Proiectului, un raport privind implementarea Proiectului;

(ii) la sase luni dupa incheierea Proiectului, un raport privind terminarea Proiectului; si

(iii) periodic, orice alte documente suplimentare sau informatii privind finantarea, implementarea si functionarea Proiectului, dupa cum Banca poate solicita in mod rezonabil;

c) sa supuna aprobarii Bancii fara intarziere, orice modificare de natura materiala in planurile generale, graficul de executie, planurile de finantare sau programul de cheltuieli ale Proiectului, in legatura cu aspectele facute cunoscute Bancii inainte de semnarea acestui contract;

d) sa informeze Banca in timp util despre orice situatie care impune consimtamantul Bancii, in conformitate cu Paragraful 6.08; si

e) sa informeze, in general, Banca despre orice fapt sau eveniment ce ii este cunoscut, care poate prejudicia substantial sau afecta conditiile de executie sau de functionare ale Proiectului.

8.02. Informatii privind Imprumutatul

Imprumutatul va informa Banca:

(a) imediat, despre oricare hotarare luata de el din orice motiv sau despre orice situatie care il obliga, sau despre orice cerere care i s-a facut de a rambursa anticipat orice imprumut acordat initial pentru o perioada mai mare de cinci ani;



(b) imediat, despre orice intentie din partea sa de a acorda in favoarea unei terte parti orice garantie pentru oricare din activele sale pentru indeplinirea oricareia dintre obligatiile sale externe sau orice preferinta sau prioritate in legatura cu acestea;

(c) in general, asupra oricarei situatii sau eveniment care ar putea impiedica indeplinirea oricarei obligatii a Imprumutatului asumata in cadrul acestui Contract sau ar prejudicia in mod substantial sau ar afecta conditiile de executie sau de functionare ale Proiectului.

8.03. Informatii privind Agentiile de Implementare

Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, va informa Banca:

(a) imediat in legatura cu orice modificare adusa documentelor de baza ale Agentiilor de Implementare precum si cu orice schimbare a statutului lor juridic si a mandatului lor; sau

(b) in general, asupra oricarei situatii sau eveniment referitor la Agentiile de Implementare, care ar putea impiedica indeplinirea oricareia dintre obligatiile Imprumutatului asumate in cadrul acestui contract.

ARTICOLUL 9 **Speze si cheltuieli**

9.01. Impozite, taxe si comisioane

Imprumutatul va plati toate impozitele, taxele, comisioanele si alte impuneri de orice natura, inclusiv taxele de timbru si taxele de inregistrare, aferente semnarii sau implementarii acestui contract, sau a oricarui document legat de acesta si aferent acordarii oricarei garantii pentru Imprumut.

Imprumutatul va plati integral capitalul, dobanda, comisioanele si alte sume datorate in baza acestui contract, brut, fara deducerea vreunei impuneri nationale sau locale de orice fel, cu conditia ca, daca Imprumutatul este obligat prin lege, sa faca orice astfel de deducere, atunci sa majoreze suma de plata catre Banca astfel incat, dupa deducere, suma neta primita de Banca sa fie echivalenta cu suma datorata.

9.02. Alte speze

Imprumutatul va suporta orice costuri profesionale, bancare, de transfer sau de schimb valutar, ocazionate de semnarea sau implementarea acestui contract sau a documentelor legate de acesta, si de acordare a oricarei garantii pentru Imprumut.

ARTICOLUL 10

Rambursarea Anticipata datorata unui caz de neindeplinire a obligatiilor

10.01. Dreptul de a solicita rambursarea

Imprumutatul va rambursa Imprumutul sau orice parte a acestuia, pe baza cererii facute in acest sens de Banca:



- (A) imediat:
- (a) daca vreo informatie concreta sau document remise Bancii de catre, sau in numele Imprumutatului, in legatura cu negocierea acestui contract sau pe perioada in care acesta este in vigoare, se dovedesc a fi fost incorecte in orice detaliu concret;
 - (b) daca Imprumutatul nu ramburseaza la data scadentei orice parte din Imprumut, nu plateste dobanda la acesta sau nu efectueaza orice alta plata catre Banca, dupa cum este prevazut in prezentul contract;
 - (c) daca, urmare a neindeplinirii oricarei obligatii in legatura cu acest Imprumut, Imprumutatului i se cere sa ramburseze anticipat orice imprumut acordat initial pentru un termen mai mare de cinci ani;
 - (d) daca survine vreun eveniment sau o situatie care este posibil sa periclitaze indeplinirea obligatiilor de plata care decurg din Imprumut, sau sa afecteze negativ orice garantie acordata pentru acesta;
 - (e) daca vreo obligatie asumata de Imprumutat si la care se face referire la punctele unsprezece si doisprezece din Preambul, inceteaza a fi indeplinita cu privire la orice imprumut acordat oricarui imprumutat din Romania din resursele Bancii sau ale Uniunii Europene; sau
 - (f) daca Imprumutatul nu isi indeplineste orice obligatie cu privire la orice alt imprumut acordat de Banca din resursele Bancii sau ale Uniunii Europene; sau
- (B) la expirarea unei perioade de timp rezonabile, specificata de Banca intr-o comunicare catre Imprumutat, fara ca problema sa fi fost remediata in mod satisfacator pentru Banca:
- (a) daca Imprumutatul nu indeplineste vreo obligatie care rezulta din acest contract, alta decat cea mentionata in Sub-paragraful 10.01 (A), Alineatul (b); sau
 - (b) daca vreun fapt esential prevazut in Preambul se modifica substantial sau se dovedeste a fi eronat si daca modificarea, fie prejudiciaza interesele Bancii in calitate de creditor al Imprumutatului, fie afecteaza negativ implementarea sau functionarea Proiectului.

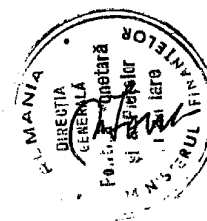
10.02. Alte drepturi legale

Paragraful 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al Bancii de a solicita rambursarea anticipata a Imprumutului.

10.03. Daune

In cazul solicitarii rambursarii anticipate conform Paragrafulului 10.01, Imprumutatul va plati Bancii o suma calculata la data la care s-a facut solicitarea, oricare este mai mare dintre:

- a) o suma calculata conform prevederilor Sub-paragrafului 4.02A, aplicata asupra sumei care a devenit scadenta si platibila si cu efect de la data scadentei specificata in solicitarea scrisa a Bancii; si
- b) o suma calculata la o rata anuala de 0,25% de la data solicitarii pana la data la care fiecare rata de rambursare a sumei solicitate ar fi fost rambursabila daca nu ar fi fost facuta solicitarea.



10.04. Nederogari

Nici o nerespectare sau intarziere din partea Bancii in exercitarea oricarui dintre drepturile sale conform acestui Articol 10, nu va fi considerata ca o renuntare la un astfel de drept.

10.05. Utilizarea sumelor primite

Sumele primite ca urmare a solicitarii formulate conform Articolului 10 vor fi utilizate, in primul rand, pentru plata daunelor, comisioanelor si a dobanzii, in aceasta ordine si in al doilea rand, pentru acoperirea ratelor nerambursate in ordinea inversa a scadentei. Acestea se vor aplica intre Transe, dupa cum va considera Banca.

ARTICOLUL 11 **Legea si jurisdictia**

11.01. Legea

Acest contract precum si intocmirea, interpretarea si validitatea lui vor fi guvernate de legea franceza.

Locul indeplinirii acestui contract este sediul central al Bancii.

11.02. Jurisdictia

Toate litigiile privind acest contract vor fi supuse Curtii de Justitie a Comunitatilor Europene (denumita in continuare "Curtea").

Partile la acest contract renunta, prin aceasta, la orice imunitate, sau drept de a obiecta fata de jurisdictia Curtii.

O decizie a Curtii, emisa conform acestui Paragraf 11.02, va fi definitiva si obligatorie pentru parti, fara restrictie sau rezerva.

11.03. Dovada sumelor datorate

In orice actiune juridica ce decurge din acest contract, certificarea de catre Banca a oricarei sume datorate Bancii potrivit acestui contract, va constitui dovada *prima facie* a unei astfel de sume.

ARTICOLUL 12 **Clauze Finale**

12.01. Notificari

Notificarile si alte comunicari transmise in legatura cu prezentul contract, vor fi trimise la adresele mentionate la punctul 1) de mai jos, cu exceptia notificarilor catre Imprumutat in legatura cu litigiile in curs sau in declansare, care vor fi trimise la adresa specificata la punctul 2) de mai jos, unde Imprumutatul isi alege domiciliul:



- pentru Banca : 1) 100 Boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg-Kirchberg;
- pentru Imprumutat : 1) Ministerul Finantelor
Str. Apolodor nr.17, Sector 5
RO-70060, Bucuresti
Romania;
- 1) Ministerul Transporturilor
Bd. Dinicu Golescu nr.38
RO-77113 Bucuresti
Romania
- 1) Ministerul Apelor Padurilor si Protectiei
Mediului
Bd. Libertatii nr.12
RO- 70562 Bucuresti
Romania
- 2) Misiunea Romaniei pe langa
Comunitatile Europene
107, rue Gabrielle
B-1180 Bruxelles;

Fiecare parte poate, prin notificarea celeilalte parti, sa isi schimbe adresele mentionate mai sus, cu conditia ca adresa de la punctul 2) de mai sus, sa poata fi schimbata numai cu alta adresa din cuprinsul Uniunii Europene.

12.02. Forma notificarii

Notificarile si alte comunicari, pentru care sunt mentionate in acest contract perioade fixe sau care fixeaza ele inele perioade obligatorii pentru destinatar, vor fi transmise personal, prin scrisoare recomandata, telegrama, telex sau orice alte mijloace de transmitere care fac posibila dovada primirii de catre destinatar. Data inregistrarii sau, dupa caz, data declarata a primirii documentului transmis, va fi concludenta pentru determinarea unei perioade.

12.03. Preambul, Anexe si Apendice

Preambulul si urmatoarele Anexe fac parte din acest contract:

- Anexa A Descrierea Tehnica
- Anexa B Graficul de rambursare
- Anexa C Prevederi practice pentru realizarea Proiectului

Urmatorul Apendice este atasat la prezentul contract:

- Apendice I Imputernicirea pentru semnare din partea Imprumutatului



CA URMARE, partile la prezentul au convenit ca acest contract sa fie semnat in patru exemplare originale in limba engleza, fiecare pagina fiind initiaizata in numele Imprumutatului de dna. Mioara Ionescu, director general si in numele Bancii de dl. Gian Domenico Spota, consilier principal.

Semnat pentru si in numele
ROMANIEI

V. Siclovan

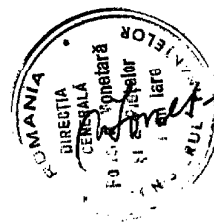
Semnat pentru si in numele
BANCII EUROPENE DE INVESTITII

E. Maravic

G.D. Spota

Azi, 4 august 2000, la Luxemburg

Azi, 9 august 2000, la Bucuresti



Descrierea Tehnica

ROMANIA - PROIECTUL DE RECONSTRUCTIE PENTRU ELIMINAREA EFECTELOR INUNDATIILOR

Proiectul se refera la proiectarea, supervizarea si constructia unui numar de scheme individuale care fac parte dintr-un program de reconstructie si reabilitare a infrastructurii publice avariata sau distrusa in timpul inundatiilor din aprilie 2000 si din anii anteriori. Masuri de protectie impotriva inundatiilor, intreprinse pentru reducerea riscului aparitiei dezastrelor similare in viitor, sunt de asemenea eligibile in cadrul Imprumutului.

Imprumutul Bancii poate finanta:

- (i) finalizarea sau continuarea investitiilor realizate in anul 2000 pentru actiuni de urgenta pentru care au fost adoptate proceduri de achizitie pentru situatii de urgenta;
- (ii) investitii de reconstructie de baza a infrastructurii prioritare; si
- (iii) masuri de refacere si prevenire a inundatiilor pe termen mediu, pe baza analizei rezultatelor studiilor hidrologice suplimentare in zonele afectate.

Schemele individuale vor fi prezentate Bancii pentru analiza si aprobare, de catre Agentiile de Implementare, intr-un format standard agreat care, in relatie cu marimea reala si importanta lucrarii, vor permite Bancii sa identifice:

- (i) localizarea;
- (ii) caracteristicile tehnice principale;
- (iii) justificarea;
- (iv) tipul metodei de achizitie;
- (v) perioada de implementare;
- (vi) cheltuielile anuale;
- (vii) costurile; si
- (viii) sursele financiare.

Numai schemele pentru repararea, reconstructia si modernizarea infrastructurii publice avariata de inundatii sau alte scheme pentru infrastructura destinate sa protejeze zonele afectate de reaparitia unor dezastre similare sunt eligibile in urmatoarele sectoare:

- (i) linii de cale ferata;
- (ii) drumuri si poduri;
- (iii) porturi dunarene si canale;
- (iv) lucrari hidrotehnice pentru protectia impotriva inundatiilor (indiguiri de rauri, canale de scurgere, rezervoare de retentie, etc.); si
- (v) infrastructura municipala.



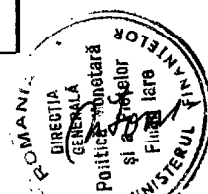
Schemele eligibile trebuie sa fie indispensabile pentru revenirea la conditiile de viata normale, precum si pentru reluarea activitatilor economice si sociale in regiunile afectate. Infrastructura ce trebuie reconstruita trebuie sa nu prezinte un grad ridicat de risc de a fi din nou afectata de inundatii viitoare, respectiv trebuie sa fie suficient protejata impotriva inundatiilor sau sa fie protejata prin instalatii hidrotehnice refacute sau imbunatatite in regiune.

Schemele vor fi autorizate progresiv in perioada 2000-2004. Finalizarea de ansamblu a Proiectului este estimata pentru sfarsitul anului 2004.



Grafic de rambursare**ROMANIA - PROIECTUL DE RECONSTRUCTIE PENTRU ELIMINAREA
EFECTELOR INUNDATIILOR**

Data scadentei ratei de rambursat	Sume de rambursat exprimate ca procent din Imprumut
1. 15 ianuarie 2007	2,63 %
2. 15 iulie 2007	2,63 %
3. 15 ianuarie 2008	2,63 %
4. 15 iulie 2008	2,63 %
5. 15 ianuarie 2009	2,63 %
6. 15 iulie 2009	2,63 %
7. 15 ianuarie 2010	2,63 %
8. 15 iulie 2010	2,63 %
9. 15 ianuarie 2011	2,63 %
10. 15 iulie 2011	2,63 %
11. 15 ianuarie 2012	2,63 %
12. 15 iulie 2012	2,63 %
13. 15 ianuarie 2013	2,63 %
14. 15 iulie 2013	2,63 %
15. 15 ianuarie 2014	2,63 %
16. 15 iulie 2014	2,63 %
17. 15 ianuarie 2015	2,63 %
18. 15 iulie 2015	2,63 %
19. 15 ianuarie 2016	2,63 %
20. 15 iulie 2016	2,63 %
21. 15 ianuarie 2017	2,63 %
22. 15 iulie 2017	2,63 %
23. 15 ianuarie 2018	2,63 %
24. 15 iulie 2018	2,63 %
25. 15 ianuarie 2019	2,63 %
26. 15 iulie 2019	2,63 %
27. 15 ianuarie 2020	2,63 %
28. 15 iulie 2020	2,63 %
29. 15 ianuarie 2021	2,63 %
30. 15 iulie 2021	2,63 %
31. 15 ianuarie 2022	2,63 %
32. 15 iulie 2022	2,63 %
33. 15 ianuarie 2023	2,63 %
34. 15 iulie 2023	2,63 %
35. 15 ianuarie 2024	2,63 %
36. 15 iulie 2024	2,63 %
37. 15 ianuarie 2025	2,63 %
38. 15 iulie 2025	2,69 %



Prevederi practice pentru realizarea Proiectului

**ROMANIA - PROIECTUL DE RECONSTRUCTIE PENTRU ELIMINAREA
EFECTELOR INUNDATIILOR**

Scopul acestei Anexe este de a preciza criteriile de eligibilitate, procedurile de aprobare a Schemelor, precum si alte prevederi referitoare la utilizarea Creditului si de a explica in termeni practici principalele prevederi din contract referitoare la implementarea Proiectului. Aceste prevederi sunt menite a facilita implementarea, cu definirea aranjamentelor, instructiunilor, si procedurilor privind:

1. Managementul proiectului
2. Achizitionarea de lucrari, bunuri si servicii
3. Alocarea Imprumutului pe Scheme eligibile
4. Tragerea Imprumutului
5. Raportari privind implementarea Proiectului si finalizarea lucrarilor

Toti termenii folositi in prezenta Anexa si nedefiniti altfel vor avea acelasi inteles ca in contract. In caz de discrepante intre continutul acestei Anexe si acela al contractului, prevederile contractului vor prevala.

Finantarea Bancii pentru Proiect se regaseste in forma unui imprumut cadru, care sa fie utilizat pentru finantarea partiala a Schemelor eligibile, asa cum este definit in Sectiunea 3 de mai jos, pentru care a fost prezentata Bancii si aprobata de aceasta o Cerere de Alocare.

**1. ARANJAMENTELE REFERITOARE LA MANAGEMENTUL PROIECTULUI -
(Subparagraful 1.04 A. (d) din Contractul de Finantare)**

1.1. Fara a aduce vreo atingere responsabilitatii globale a Romaniei decurgand din termenii si conditiile Contractului de Finantare, Imprumutul va atribui coordonarea tuturor activitatilor Proiectului la doi Coordonatori de Proiect si anume Ministerul Apelor, Padurilor si Protectiei Mediului (Directia Generala Management si Resurse) si Ministerul Transporturilor (Directia Generala Relatii Financiare Externe).

Cei doi Coordonatori de Proiect vor fi responsabili in mod deosebit pentru:

- (i) colectarea si centralizarea informatiilor si documentatiei referitoare la implementarea Proiectului, incluzand in mod special informatii si documentatiile solicitate pentru a sustine Cererile de Alocare si Cererile de Tragere si pentru a raporta cu privire la stadiul Proiectului;
- (ii) pregatirea intr-un format corespunzator a Cererilor de Alocare (conform Sectiunii 3 de mai jos) si a Cererilor de Tragere (conform Sectiunii 4), precum si a raportarilor asupra stadiului si a finalizarii Proiectului (conform Sectiunii 5); si



(iii) transmiterea catre Banca a informatiilor si documentatiei mentionate mai sus validate si certificate corespunzator, precum si a oricaror altor informatii si documentatii ce pot fi solicitate periodic de Banca.

1.2. Imprumutatul, prin intermediul Coordonatorilor de Proiect, va atribui responsabilitatea pentru implementarea fizica a Proiectului unui numar de Agentii de Implementare, care vor fi beneficiarii finali ai Imprumutului si care vor fi in mod deosebit responsabili pentru:

- (i) realizarea achizitiei de lucrari, bunuri si servicii pentru Scheme eligibile;
- (ii) supervizarea indeaproape a lucrarilor in cadrul Schemelor eligibile;
- (iii) contabilizarea analitica a cheltuielilor suportate si a platilor efectuate de catre Agentiile de Implementare in cadrul Schemelor eligibile; si
- (iv) pregatirea informatiilor si a documentatiei in sustinerea Cererilor de Alocare si a Cererilor de Tragere si in conformitate cu cerintele de raportare a implementarii Proiectului, pentru a fi transmise Coordonatorilor Proiectului pentru procesare, formatare, validare si certificare inainte de a fi transmise Bancii.

Avand in vedere natura lucrarilor care trebuie realizate in cadrul Proiectului, Imprumutatul si Banca au agreeat deocamdata, ca cel putin urmatoarele Agentii de Implementare vor participa la Proiect:

Reconstructia si consolidarea infrastructurii in transporturi - Ministerul Transporturilor

- Administratia Nationala a Drumurilor
- Compania Nationala de Cai Ferate "CFR" SA
- Administratia Fluviala a Dunarii de Jos RA
- Administratia Porturilor Maritime Dunarene SA

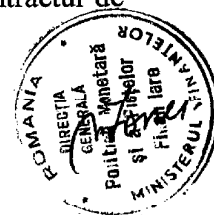
Lucrari pentru prevenirea inundatiilor si infrastructura municipala - Ministerul Apelor, Padurilor si Protectiei Mediului

- Compania Nationala "Apele Romane" S.A
- Regia Nationala a Padurilor

Orice Schema eligibila va fi in responsabilitatea unei singure Agentii de Implementare dintre cele indicate mai sus ori a unei alte Agentii de Implementare ce va fi identificata si asupra careia vor cadea de acord Imprumutatul si Banca. In acest sens se asteapta ca Ministerul Transporturilor sa coordoneze toate activitatile Proiectului realizate de cele patru Agentii de Implementare subordonate autoritatii respectivului Minister, iar Ministerul Apelor, Padurilor si Protectiei Mediului sa coordoneze toate activitatile Proiectului realizate de toate celelalte Agentii de Implementare ramase.

2. PROCEDURI DE ACHIZITIE - (Paragraful 6.04 din Contractul de Finantare)

2.1. Trebuie evidentiata importanta atribuita de Banca aplicarii atente a regulilor de achizitie adecvate, satisfacatoare Bancii, asa cum a fost stabilit in Paragraful.6.04. din Contractul de Finantare.



În general, licitația ar trebui să aibă ca rezultat achiziționarea de către Imprumutat, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, sau oricare dintre Agențiile de Implementare (după cum este cazul) de lucrări, bunuri și servicii pentru Scheme eligibile finanțate din sumele Imprumutului, fiind deschisă în termeni egali participanților din toate țările. Excepțiile de la acest principiu general sunt precizate în tabelul de mai jos.

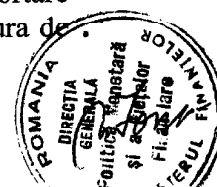
	Lucrări urgente deja contractate	Lucrări care urmează a fi contractate		
		< 1 mil.EUR	> 1 mil. EUR < 5 mil. EUR	> 5 mil. EUR
Tipul de publicatie	nu este cazul	nu este cazul	nationala	internationala (Jurnalul Oficial al C.E. - OJEC)
Tipul de achizitie	Asa cum a fost selectat de Agentia de Implementare, inclusiv negocierea directa	- Cerere de oferta pe plan national - Negociere directa	Licitatii competitive internationale - LCI	LCI (fie deschisa, fie urmare precalificarii)
Documente de licitatie	nu este cazul	Limba nationala acceptata	Limba nationala acceptata	Engleza (pentru documentele principale)
Aprobarea Bancii	Procedura: nu este cazul Documente de licitatie: nu este cazul	Procedura: nu este cazul Documente de licitatie: nu este cazul	Procedura: nu este cazul Documente de licitatie: nu este cazul	Procedura: OJEC Documente de licitatie: nu este cazul

Cele de mai sus reprezintă precizările minimale privind regulile și procedurile de achiziție ce urmează a fi utilizate. Orice abatere de la asemenea reguli și proceduri (incluzând posibilitatea de a aplica regulile și procedurile de achiziție românești) va trebui să fie justificată pe baza condițiilor speciale referitoare la natura Schemei (cum ar fi costul, programul de realizare sau alți factori specifici) și acceptată de Banca.

2.2. Pentru lucrări și contracte de furnizare referitoare la lucrări începute în cursul și imediat după inundație (ca de exemplu contracte atribuite în 1999-2000 în condiții de urgență), Banca este gata să accepte negocieri directe sau cereri de ofertă adresate contractorilor locali sau internaționali, indiferent de costul unor astfel de Scheme.

2.3. Pentru lucrări și contracte de furnizare referitoare la lucrări având o valoare estimată situată sub echivalentul a 1 milion EUR, Banca este gata să accepte o procedură simplificată care implică cereri de ofertă limitate transmise contractorilor locali sau internaționali, sau negociere directă, în conformitate cu regulile și procedurile românești de achiziție.

Pentru astfel de contracte, Bancii îi va fi suficientă o informare rezumată *a posteriori* (cu ocazia raportării asupra implementării proiectului, în conformitate cu Tabelele de raportare privind stadiul la care se face referire în Secțiunea 5 de mai jos) referitoare la procedura de



licitatie urmata si rezultatele obtinute, dar isi rezerva totusi dreptul de a solicita detalii suplimentare in cazul in care le considera necesare pentru a verifica in continuare ca achizitia se realizeaza in bune conditii.

2.4. Pentru lucrari si contracte de furnizare avand o valoare estimata situata peste echivalentul a 1 milion EUR si sub 5 milioane EUR, ar trebui aplicata Licitatia Competitiva Internationala dar va fi suficienta publicarea anuntului de licitatie numai in presa nationala.

Pentru astfel de contracte, Bancii ii va fi suficienta o informare rezumativa *a posteriori* (cu ocazia raportarii privind implementarea proiectului, in conformitate cu Tabelele de raportare privind stadiul la care se face referire in Sectiunea 5. de mai jos) referitoare la procedura de licitatie urmata si rezultatele obtinute, dar isi rezerva totusi dreptul de a solicita detalii suplimentare in cazul in care le considera necesare pentru a verifica in continuare ca achizitia se realizeaza in bune conditii.

2.5. Pentru lucrari si contracte de furnizare avand o valoare estimata situata peste echivalentul a 5 milioane EUR, anuntul de licitatie va trebui publicat in Jurnalul Oficial al Comunitatilor Europene. Aceasta publicare va fi aranjata de Banca, careia, ii va fi inaintat anuntul in timp util pentru aprobare si publicare in Jurnalul Oficial (fara nici un cost pentru cel ce face anuntul). Orice exceptie de la aceasta cerinta trebuie sa fie pe deplin justificata si autorizata oficial de Banca.

Odata evaluate ofertele, Imprumutatul va furniza Bancii un raport succint de evaluare a ofertelor, specificand procedura de atribuire adoptata, numele ofertantului/ofertantilor carora se intentioneaza a se atribui contractul/contractele, motivele tehnice si financiare pentru alegerea facuta. Banca poate lua initiativa de a solicita informatii suplimentare, incluzand de asemenea documentele de licitatie daca acest lucru se considera a fi necesar. In cazul in care Banca nu face nici o astfel de solicitare intr-un interval de doua saptamani de la data prezentarii raportului de evaluare a ofertelor, consimtamantul acestuia se va considera ca acordat in mod tacit.

O copie a formei de contract, care va fi utilizata fara deosebire de catre toate Agentiile de Implementare, pentru toate contractele de lucrari si de furnizare din aceasta categorie, va fi transmisa Bancii, inaintea prezentarii de catre Imprumutat a primei cereri de tragere pentru un contract din aceasta categorie.

3. ELIGIBILITATEA SI PROCEDURA DE ALOCARE - (Paragrafele. 1.02 si 1.05 din Contractul de Finantare)

3.1. Imprumutul va fi alocat Schemelor eligibile referitoare la lucrarile de reconstructie si/sau consolidare si furnizarile referitoare la:

- (i) drumurile si podurile publice;
- (ii) investitiile pentru regularizarea inundatiilor si protectie, ca de exemplu rezervoare de retentie, canale de scurgere, consolidarea sau constructia de maluri si diguri, etc; si
- (iii) infrastructuri municipale, ca de exemplu transport public, apa, apa reziduala si facilitati.

In general, Schemele eligibile trebuie sa fie:

- (i) justificate din punct de vedere economic, tehnic si financiar si nedaunatoare mediului;



(ii) simple din punct de vedere tehnic si implementabile intr-o perioada care sa nu depaseasca patru ani; si

(iii) identificabile individual in ceea ce priveste conceptul si obiectivul, in mod deosebit in sensul impactului lor asupra mediului.

3.2. Fara a aduce vreo atingere responsabilitatii globale a Romaniei decurgand din termenii si conditiile Contractului de Finantare, alocarea Imprumutului se va efectua pe baza Cererilor de Alocare oficiale transmise de Imprumutat prin intermediul Coordonatorilor de Proiect. La momentul prezentarii unei prime Cereri de Alocare, Imprumutatul va pune la dispozitia Bancii o lista cuprinzand reprezentantii sai autorizati pentru semnarea unor asemenea cereri, impreuna cu *specimenele* de semnatura ale acestora.

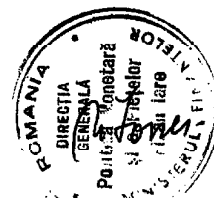
Pentru a reduce numarul Cererilor de Alocare care vor fi prezentate pe parcursul derularii Proiectului, fiecare Cerere ar trebui sa contina cat mai multe Scheme eligibile cu putinta. Ideal, Imprumutatul ar trebui sa prezinte o data o Cerere de Alocare per Agentie de Implementare (de exemplu, Cererea de Alocare Nr.1: Drumuri; Cererea de Alocare Nr.2: Cai ferate; Cererea de Alocare Nr.3: Navigatia pe Dunare; Cererea de Alocare Nr.4: Porturile dunarene; Cererea de Alocare Nr.5: Ape; Cererea de Alocare Nr.6: Paduri; si Cererea de Alocare Nr.7: Infrastructura municipala).

3.3. Datele solicitate in sprijinul Cererilor de Alocare individuale sunt rezumate in **Documentul atasat nr. 1.** Un model de Cerere de Alocare intr-o "forma simplificata" care sa fie utilizata pentru a prezenta Scheme mici sau o suma de Scheme mici, cu un cost total estimat al activelor fixe sub nivelul echivalentului de 1 milion EUR este prezentat in **Documentul atasat nr. 2.** Un model de Cerere in "forma integrala" utilizat pentru Scheme cu un cost total estimat al activelor fixe care depaseste 1 milion EUR este prezentat in **Documentul atasat nr. 3.**

In momentul examinarii unei Cereri de Alocare care include o Schema specifica de o marime semnificativa, Banca poate solicita Imprumutatului sa clarifice sau sa suplimenteze informatiile relevante primite prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant. Imprumutatului i se poate solicita de asemenea sa prezinte Bancii, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant, rapoarte de evaluare pentru Schemele individuale mai mari, pentru a permite Bancii sa conduca, cand este cazul, o evaluare independenta a aspectelor tehnice, economice, financiare si de mediu ale Schemelor.

3.4. Coordonatorul de Proiect, in numele Imprumutatului, trebuie sa asigure si sa confirme in cadrul fiecarei Cereri de Alocare catre Banca, faptul ca Schemele incluse in Cerere si care vor fi finantate din sumele Imprumutului nu au beneficiat deja de alta finantare externa suprapusa, alta decat alocatiile de la bugetul de stat.

Suma alocata fiecarei Agentii de Implementare pentru Scheme eligibile nu va depasi 70% din costul cumulat al activelor fixe ale tuturor Schemelor eligibile respective. La calcularea costului total al activelor fixe al Schemelor eligibile, vor fi luate in considerare toate cheltuielile referitoare la lucrari si servicii legate direct de interventia relevanta de reconstructie si/sau consolidare. Dobanda aferenta perioadei de constructie poate fi de asemenea inclusa, dar costurile de functionare si intretinere sau simplele transferuri de capital nu sunt eligibile.



3.5. In conformitate cu Paragraful 1.05 al Contractului de Finantare, Scheme eligibile pot fi retrase dintr-o Alocare aprobata (daca se ia decizia ca acestea sa nu se mai realizeze) si altele noi pot fi propuse Bancii pentru includere in sfera Proiectului.

3.5. Urmare a evaluarii documentatiei relevante prezentate cuprinzand Cererea de Alocare, Banca va transmite Imprumutatului o Scrisoare de Alocare oficiala, al carei model este prezentat in **Documentul atasat nr. 4**.

4. PROCEDURI SI CONDITII DE TRAGERE - (Paragrafele 1.02 si 1.04 din Contractul de Finantare)

4.1. Banca va finanta numai acele Scheme eligibile din sectoarele indicate in Descrierea Tehnica si incluse intr-o Cerere de Alocare aprobata de Banca, cu conditia respectarii prevederilor relevante ale Paragrafelor 1.02 si 1.04 din Contractul de Finantare. **Documentul atasat nr. 5** ofera o indrumare generala pentru procedura care va fi urmata pentru tragerea Imprumutului.

Fiecare tragere trebuie solicitata cu cel putin 15 zile inainte de data previzionata a tragerii. Un model de scrisoare de Cerere de Tragere este prezentat in **Documentul atasat nr. 6**.

4.2. Prima tragere este conditionata de primirea anterioara de catre Banca a documentatiei solicitate in conformitate cu punctele Sub-paragrafului 1.04 A. din Contractul de Finantare.

Specimenele de semnatura ale acelor reprezentanti oficiali desemnati sa semneze Cererile de Tragere in numele si pe seama Imprumutatului vor trebui prezentate Bancii anterior efectuării primei trageri (si anterior oricarei trageri ulterioare in cazul in care acesti reprezentanti oficiali vor fi inlocuiti).

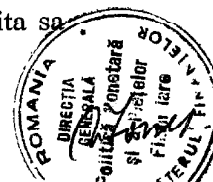
4.3. Fiecare tragere va fi conditionata de primirea si aprobarea in avans de catre Banca a unei Cereri de Alocare incluzand Schemele la care se refera Cererea de Tragere.

4.4. A doua si fiecare Cerere de Tragere ulterioara efectuate de catre fiecare Coordonator de Proiect trebuie sa fie insotita de o declaratie oficiala de cheltuieli a Coordonatorului de Proiect respectiv in numele Imprumutatului, care sa indice faptul ca s-au efectuat cheltuieli pentru lucrari si livrari referitoare la Schemele eligibile aprobate de Banca in suma totala egala cu toate tragerile anterioare din Imprumut, referitoare la Schemele coordonate de acelasi Coordonator de Proiect, mai putin, exceptie facand eliberarea ultimei transe, o suma de 2 milioane EUR. Facturile si alte justificari de plata referitoare la acea cheltuiala nu trebuie trimise Bancii, dar trebuie puse la dispozitia Bancii la cererea acesteia.

Pentru toate tragerile care finanteaza cheltuieli in avans, in termen de 120 de zile de la tragere, trebuie furnizata Bancii o declaratie de cheltuieli care sa confirme ca sumele au fost cheltuite corespunzator pentru Proiect.

Ultima cerere de tragere referitoare la Scheme coordonate de un Coordonator de Proiect, trebuie sa fie insotita de o declaratie de cheltuieli care sa confirme ca toate sumele trase anterior referitoare la Scheme coordonate de acelasi Coordonator de Proiect au fost cheltuite pentru Proiect sau vor fi cheltuite pentru Proiect in decurs de 120 de zile.

4.5. Cheltuielile eligibile care vor fi platite din sumele Imprumutului corespund celor efectuate in legatura cu Schemele eligibile pentru care a fost aprobata de catre Banca o Cerere de Alocare. In acest sens, va rugam sa luati nota de faptul ca Banca nu este pregatita sa



finanteze plata taxelor vamale, taxelor de import, comisioanelor bancare sau taxelor si altor impozite de orice alta natura.

4.6. Banca isi rezerva dreptul de a solicita in orice moment orice informatii suplimentare pe care le poate cere in sprijinul Cererii de Tragere si/sau pentru justificarea utilizarii fondurilor disponibilizate Imprumutatului.

5. CERINTE DE RAPORTARE PRIVIND PROIECTUL (Art.8 din Contract)

5.1. Rezumatul raportului privind stadiul Proiectului pe care Imprumutatul trebuie sa-l inainteze Bancii prin intermediul Coordonatorilor de Proiect pana la 31 decembrie 2000 si, dupa aceea, trimestrial, va include informatiile specificate mai jos, separat pentru fiecare Agentie de Implementare si pentru fiecare Alocare aprobata de Banca.

5.2. Raportul trebuie sa fie prezentat sub forma unei serii de tabele ca cel prezentat in **Documentul atasat nr. 7**. Raportul se va referi la Alocarile individuale si va oferi informatii cu privire la:

- (i) stadiul fizic al Schemelor eligibile; si
- (ii) situatia financiara a Schemelor eligibile.

Explicatii scrise suplimentare sau raportari in legatura cu implementarea Schemelor eligibile trebuie prezentate numai daca apar anumite probleme sau dificultati care pot prejudicia implementarea Proiectului. Remarci si informatii suplimentare in legatura cu anumite aspecte particulare pot fi incluse ca note de subsol la tabele.

Tabelele de raportare a stadiului se bazeaza pe tabelele atasate Cererii de Alocare aprobata de Banca, in sensul ca intrarile privind Schemele eligibile trebuie sa fie in aceeasi secventa (nr, cod, nume/descriere etc.). O versiunea computerizata a unui model de tabel poate fi oferita de catre Banca, la cerere.

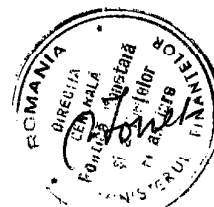
5.3. Stadiul fizic trebuie expus dupa cum urmeza:

- (i) continutul lucrarilor planificate in cantitati (km, bucati etc.) *versus* continutul cumulativ al lucrarilor deja realizate pana la sfarsitul perioadei de raportare exprimat in procente;
- ii) continutul lucrarilor executate in perioada analizata exprimat in procente; si
- (iii) continutul lucrarilor planificate a se finaliza in urmatoarea perioada de raportare exprimat in procente.

5.4. Situatia financiara trebuie expusa dupa cum urmeaza:

- (i) costul total al investitiei Schemei, asa cum s-a convenit in Alocare *versus* cheltuielile cumulative deja efectuate pana la sfarsitul perioadei exprimat in procente;
- ii) cheltuielile efectuate in cadrul perioadei analizate exprimate in procente;
- (iii) cheltuielile care urmeaza a se efectua in urmatoarea perioada de raportare exprimate in procente.

Impartirea intre contributia Bancii si finantarea interna/alta finantare nu este obligatorie, dar este utila, in masura in care informatiile sunt disponibile.



5.5. De îndată ce toate lucrările planificate și aprobate pentru fiecare Coordonator de Proiect au fost integral finalizate și costurile pentru investiții corespunzătoare au fost plătite în totalitate, Imprumutatul trebuie să prezinte Bancii, prin intermediul Coordonatorului de Proiect respectiv, un Raport de finalizare a Proiectului, stabilind că Proiectul, așa cum a fost definit inițial sau modificat ulterior prin aprobarea de către Banca a Cererilor de Alocare ulterioare, a fost finalizat în totalitate. Raportul trebuie realizat de asemenea în forma tabelară la fel ca Raportările privind stadiul Proiectului, cu totalul lucrărilor/cheltuielilor planificate, neaparat egal cu totalul lucrările/cheltuielilor efectuate.

5.6. Trebuie avut în vedere faptul că la momentul finalizării întregului Proiect - care se considera că va avea loc atunci când totalul cheltuielilor angajate pentru finanțarea tuturor Schemelor eligibile pentru care a fost alocat Imprumutul a fost integral plătit - finanțarea Bancii nu va reprezenta mai mult de 70% din aceste cheltuieli totale.

Documentul atasat nr. 1 Date solicitate în funcție de Dimensiunea Schemei pentru Cererile de Alocare

Documentul atasat nr. 2 Exemplu de Cerere de Alocare pentru Finanțarea Schemelor Mici

Documentul atasat nr. 3 Exemplu de Cerere de Alocare pentru Scheme cu un Cost al Investiției:

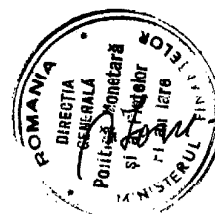
- Mai mare de 1 mil. EUR și mai mic de 5 mil. EUR. (Informație rezumativă)
- Mai mare de 5 mil. EUR (Informație detaliată)

Documentul atasat nr. 4 Exemplu de Scrisoare de Alocare

Documentul atasat nr. 5 Procedura de Tragere

Documentul atasat nr. 6 Exemplu de Cerere de Tragere

Documentul atasat nr. 7 Tabel de Raportare Rezumativă a Stadiului



ROMANIA: PROIECTUL DE RECONSTRUCTIE PENTRU ELIMINAREA EFECTELOR INUNDATIILOR

Exemplu de
Solicitare de Date

pentru Scheme/Programe care urmeaza a fi incluse in Cererile de Alocare

Definitie: - "Schemele" reprezinta masuri individuale de reconstructie cu o investitie > 1 mil. EUR

- "Programele" reprezinta un numar de masuri individuale de reconstructie cu un cost minor al investitiei si caracteristici similare, formand in total cel putin un pachet de investitii > 1 mil. EUR

N.B.: - "Scheme" sau "programe" cu un cost total al investitiei

sub 1 mil. EUR nu trebuie luate in considerare pentru finantare:

In functie de costul investitiei, urmatoarele date sunt solicitate pentru alocarea schemelor/programelor proiectului:

Cost total al investitiei

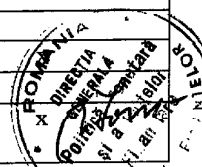
Scheme individuale

programe

> 5 mil. EUR

< 5 mil. EUR
> 1 mil. EUR(nr. de scheme)
> 1 mil. EUR**Date solicitate (X)**

1	Informatii generale			
11	Denumirea schemei	X	X	
12	Denumirea Programului (numar si lista scurta a schemelor)			X
13	Localizarea schemelor sau programelor			
	- zona si comunitate	X	X	X
	- harta cu localizarea schemei	X		
14	Numele initiatorului			
	-numele Ministerului/Agentiei/companiei	X	X	X
	- numele persoanei responsabile	X		
15	Adresa initiatorului (detaliat + nr. tel. etc)	X	X	X
2	Scopul investitiei			
21	Scopul imediat/principal al Schemei	X	X	
22	Scopul imediat/principal al Programului			X
3	Caracteristici tehnice principale			
31	- pentru scheme: scurta descriere in absenta unui studiu de fezabilitate		X	
32	- pentru scheme: unde exista un studiu, scurta prezentare a studiului	X		
33	- pentru Programe: sector/scurta descriere a caracteristicilor			X
4	Justificare			
41	Avantajele si beneficiarii Schemelor/Programelor	X	X	X
42	Cateva date semnificative despre Cerere (trafic, fluxuri, etc)	X		
5	Tip de achizitie (exceptand cazuri de urgenta)			
51	- licenta oficiala internationala cu publicare in OJEC	X		
52	- licitatie nationala		X	
6	Perioada de implementare (data de incepere si de finalizare)	X	X	X
7	Cheltuieli anuale	X	X	X
8	Cost total al investitiei			
	- totul inclus	X	X	
9	Surse de finantare (ex: buget, BEI, participarea statului/privata)	X	X	



Romania - Proiectul de reconstrucție pentru eliminarea efectelor inundațiilor

Agentia de Implementare

Cerere de Alocare

pentru scheme cu un cost al investiției:

- mai mare de 1 mil. EUR și mai mic de 5 mil. EUR (informații rezumative)
- mai mare de 5 mil. EUR (informații detaliate)

1. Informații generale

1.1. Denumirea schemei:

1.2. Localizarea schemei:

1.2.1. Zona (județ):

1.2.2. Comunitatea (oras, sat):
(harta atasată cu localizarea schemei)

1.3. Detalii ale responsabilului de serviciu

1.3.1. Numele și adresa persoanei de contact

Adresa:

1.3.2. Nr. tel./fax al persoanei/persoanelor
responsabile cu implementarea schemei:

2. Scopul investiției

2.1. Scopul imediat/principal:

2.2. Scopuri secundare:



3. Caracteristicile tehnice principale

(Descrierea tehnica pentru schemele de reconstructie cu o investitie > 5 mil. EUR trebuie sa se bazeze pe o scurta prezentare a unui studiu de fezabilitate, atasat)

4. Justificarea schemei

4.1. Beneficiari/grup tinta ai schemei

4.2. Impactul schemei asupra:

4.2.1. Impactul economic asupra zonei:

(efecte asupra zonei in caz de nerealizare a masurilor de reconstructie)

4.2.2. Impactul asupra mediului:

(efecte in caz de nerealizare a masurilor de reconstructie)

4.2.3. Date referitoare la angajarea fortei de munca:

- numar posturi temporare create pe parcursul implementarii (daca este cazul):
- numar posturi permanente create (daca este cazul)

5. Achizitii

5.1. Tipul de achizitie

(Licitatie internationala = 1; Cerere de oferta internationala = 2;
Negociere internationala = 3; Licitatie nationala = 6;
Cerere de oferta nationala = 7; Negociere directa = 8)

5.2. Data prezentarii la Banca pentru publicarea in Jurnalul Oficial al CE (nu se aplica schemelor atribuite pana in iulie 2000)

6. Esalonare

	<u>Incepere</u>		<u>Finalizare</u>	
	luna	an	luna	an
Perioada de implementare a schemei:				



7. Investitie totala

- 7.1. Studii/engineering/servicii:
- 7.2. Teren:
- 7.3. Lucrari civile:
- 7.4. Echipament:
- 7.5. Contingente tehnice (%):
- 7.6. Contingente de pret (%):
- 7.7. Dobanda pe durata constructiei (%):

TOTAL:
(valuta/cost)

8. Cheltuieli anuale si surse de finantare

	%	2000	2001	2002	2003	Total
Bugetul de stat						
Bugetele locale						
Imprumut BEI						
Altele (a se specifica)						

TOTAL
(valuta/cost)



Documentul atasat nr. 4

Romania : Proiectul de reconstructie pentru eliminarea efectelor inundatiilor

**Ministerul Finantelor
17, Str. Apolodor/Sector 1
RO - 70 060 Bucuresti
Romania**

In atentie:

Luxembourg, _____

PA/EE-C/2000/FSC Ref

Subiect: Romania - Proiectul de reconstructie pentru eliminarea efectelor inundatiilor
 (Imprumut BEI nr.)
 Alocatie in cadrul contractului de finantare datat _____
 intre BEI si Romania

Beneficiar final: (Agentia de Implementare)
Sector/Schema/Scheme:
Valoarea alocatiei:EUR
Alocatie nr.:

Stimate/a

Referitor la cererea dvs. de alocare dataata, avem placerea sa va informam ca am alocat pentru sectorul/schema/schemele/rubricate o suma echivalenta cu EUR.

Tragerile aferente alocarii solicitate vor fi conditionate de indeplinirea tuturor conditiilor la care se face referire in articolul 1.04 A din Contractul de Finantare.

Valoarea acestei alocari se va deduce din valoarea reziduala a imprumutului BEI, iar soldul va fi pus la dispozitia dvs. pentru alocari ulterioare.

Aceasta scrisoare reprezinta o Scrisoare de Alocare in cadrul Contractului de Finantare si se supune prevederilor acestuia.

Cu stima,

Banca Europeana de Investitii

<>

<>



Documentul atasat nr.5

Romania: Proiectul de reconstrucie pentru eliminarea efectelor inundatiilor

Proceduri de tragere (in conformitate de asemenea cu Paragraful 1.02 din Contractul de Finantare)

Pasul 1

Inainte ca Imprumutatul sa introduca o Cerere de Tragere oficiala scrisa se recomanda intotdeauna contactarea telefonica a ofiterului de imprumut BEI (dl. Schiavo Campo) in scopul discutarii tragerii respective. La acel moment, BEI poate furniza Imprumutatului indicatii privind rata dobanzii si rata de schimb pentru valuta avuta in vedere pentru tragere. In plus, Imprumutatul poate fi informat daca toate conditiile contractuale pentru tragerea in discutie sunt indeplinite sau ce conditie/conditii trebuie indeplinite inainte ca BEI sa poata proceda la tragerea solicitata.

Pasul 2

Dupa acordul neoficial obtinut in cadrul Pasului 1 din procedura propusa, trebuie transmisa la BEI o Cerere de Tragere oficiala in forma scrisa (ar fi utila transmiterea in avans a unei copii pe fax).

Pentru usurinta, atasam alaturat un model al unei Cereri de Tragere care ar putea fi folosit. Cererea de tragere va fi transmisa de Imprumutat, prin intermediul Coordonatorului de Proiect relevant. Urmatoarele informatii trebuie incluse in Cererea de Tragere:

- suma totala care urmeaza a fi trasa;
- valuta in care se va efectua tragerea;
- rata dobanzii indicata de BEI pe parcursul convorbirii telefonice din cadrul Pasului 1, daca a avut loc;
- data preferata de tragere, daca este cazul;
- denumirea bancii si numarul contului pentru valuta respectiva; daca banca primitoare este o banca romaneasca, indicarea bancii corespondente pentru acea valuta.

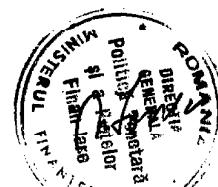
Pasul 3

BEI va transmite Imprumutatului, intr-un interval de 15 pana la 10 zile inainte de data tragerii, un Aviz de Tragere prin telex/fax confirmand:

- suma tragerii;
- valuta;
- rata dobanzii;
- data valutei tragerii.

Pasul 4

In general, cu doua zile inainte de data tragerii/valutei, BEI va instiinta prin fax Imprumutatul si banca primitoare cu privire la tranzactiile legate de tragere.



Documentul atasat nr. 6

Romania: Ptroiectul de reconstructie pentru eliminarea efectelor inundatiilor

**Catre: Banca Europeana de Investitii, Luxembourg
In atentia dl. Schiavo Campo**

Nr. fax: 00352 - 4379 - 7488 sau 43.77.04

**De la: Coordonatorul de Proiect relevant, in numele Imprumutatului
Romania**

Nr. fax: -

**Subiect: Romania - Proiectul de reconstructie pentru eliminarea efectelor
inundatiilor
Imprumut nr.....
Contract de finantare semnat la
Cerere de tragere nr.**

Urmare a discutiilor noastre recente referitoare la termenii financiari ai tragerii fondurilor in cadrul Contractului de Finantare sus-mentionat, solicitam efectuarea unei trageri in urmatoarele conditii:

Suma: suma tragerii
Valuta: valuta in care va fi efectuata tragerea
Rata dobanzii: rata dobanzii pentru valuta solicitata dupa cum a fost indicata de BEI pe parcursul convorbirii telefonice, daca a avut loc
Data propusa pentru tragere: data valutei preferata pentru tragere (va sugeram a indica "cat mai curand posibil")

INSTRUCTIUNI DE TRAGERE

Denumirea Bancii: denumirea completa a bancii la care Imprumutatul a deschis contul special pentru toate tranzactiile legate de imprumutul BEI in valuta solicitata
Cont nr.: numarul contului la banca sus-mentionata
Banca Corespondenta: in cazul interventiei unei banci romanesti, pentru valuta respectiva, denumirea completa si adresa bancii corespondente a bancii romanesti respective

Certificam prin prezenta ca nu am solicitat anterior vreo tragere din imprumutul mai sus mentionat pentru a acoperi cheltuieli legate de aceasta cerere. Nu am obtinut si nu intentionam sa obtinem sume dintr-un alt imprumut sau grant pentru acoperirea acestor cheltuieli. Bunurile si serviciile acoperite prin aceasta cerere de tragere au fost sau sunt achizitionate in conformitate cu prevederile Contractului de Finantare.

Confirmam prin prezenta Bancii Europene de Investitii ca ne conformam obligatiilor stabilite in Contractul de Finantare si ca nu s-a petrecut nici un eveniment care ar putea sa afecteze substantial si ireversibil operatiile si conditiile noastre financiare, ca si posibilitatile noastre



de a implementa proiectul si de a realiza oricare din obligatiile ce ne revin in cadrul Contractului de Finantare.

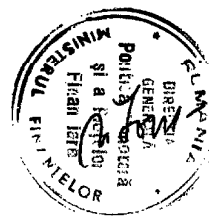
In mod deosebit, confirmam ca toate actiunile, declaratiile, dovezile sau confirmarile relevante asumate in conformitate cu Paragraful 1.04 din Contractul de Finantare sunt in continuare reale, valide, corecte si au caracter obligatoriu.

Cu stima,

Bucuresti, (data)

(semnatura/semnaturile autorizate in numele Imprumutatului)

Anexa I Facturi si avize bancare pentru platile acoperite prin tragerea respectiva
Anexa II Rezumat al platilor per contract



Romania - Proiectul de reconstrucție pentru eliminarea efectelor inundatiilor

Agentia de Implementare

Alocatia nr.
Raportarea Stadiului la data de

Nr.	Denumire/Descriere	Localizarea schemei	Costul total aferent investitiei mil.ROL 2000 - 200.	Surse financiare Contributie BEI M PLN % 1998 - 2001	Perioada de implementare	Stadiu fizic		Situatie financiara	
						Lucrari finalizate		Cheltuieli efectuate	
						in per. de raportare (%)	cumulativ (%)	in per. de raportare (%)	cumulativ (%)
	Regiunea								
1									
2									
3									
4									
5									
6									
		SUB-TOTAL							
	Regiunea								
7									
		SUB-TOTAL							
	Regiunea								
8									
9									
10									
11									
12									
		Cost total al alocarii (mil. ROL)							